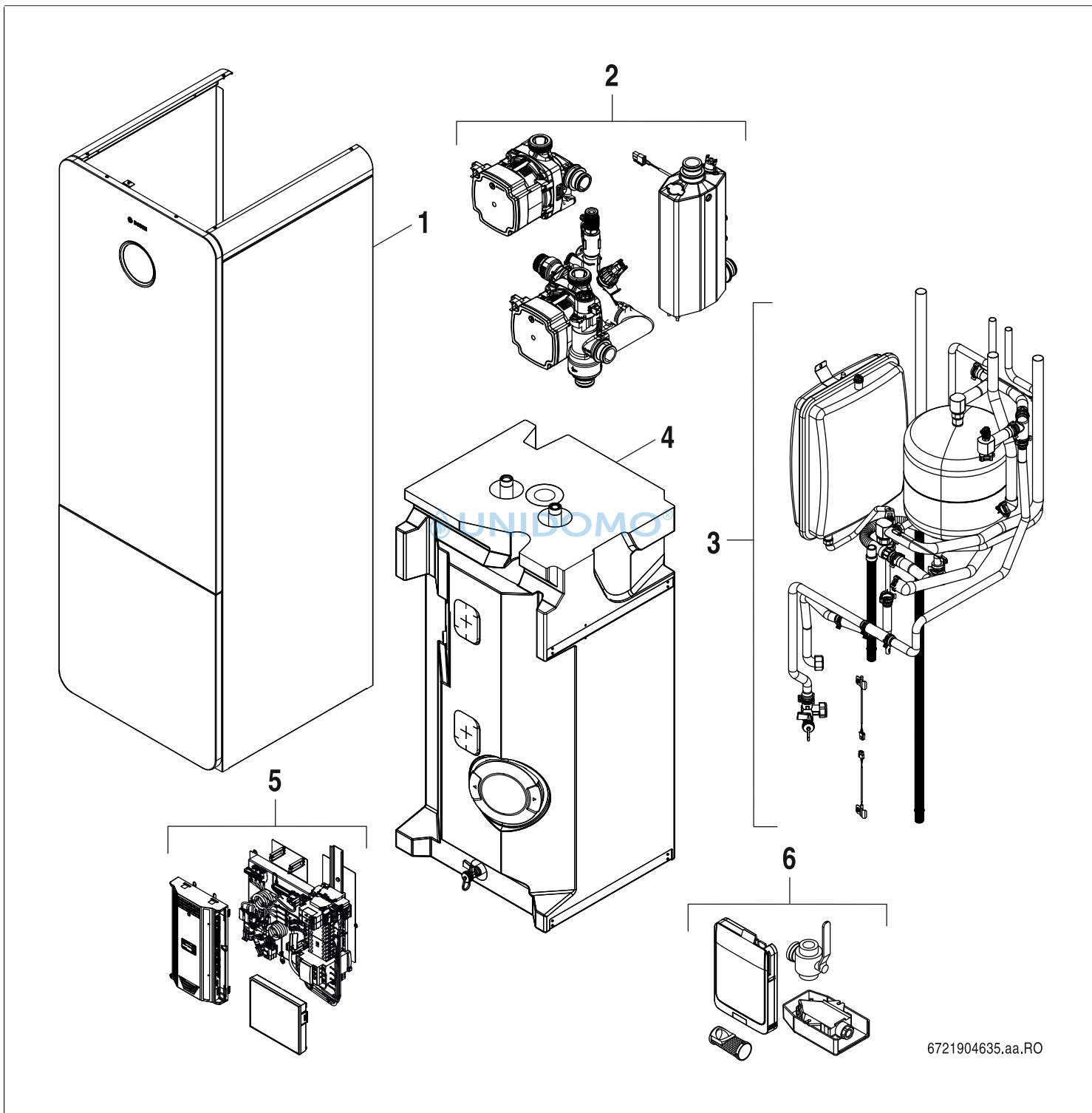


CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M





[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

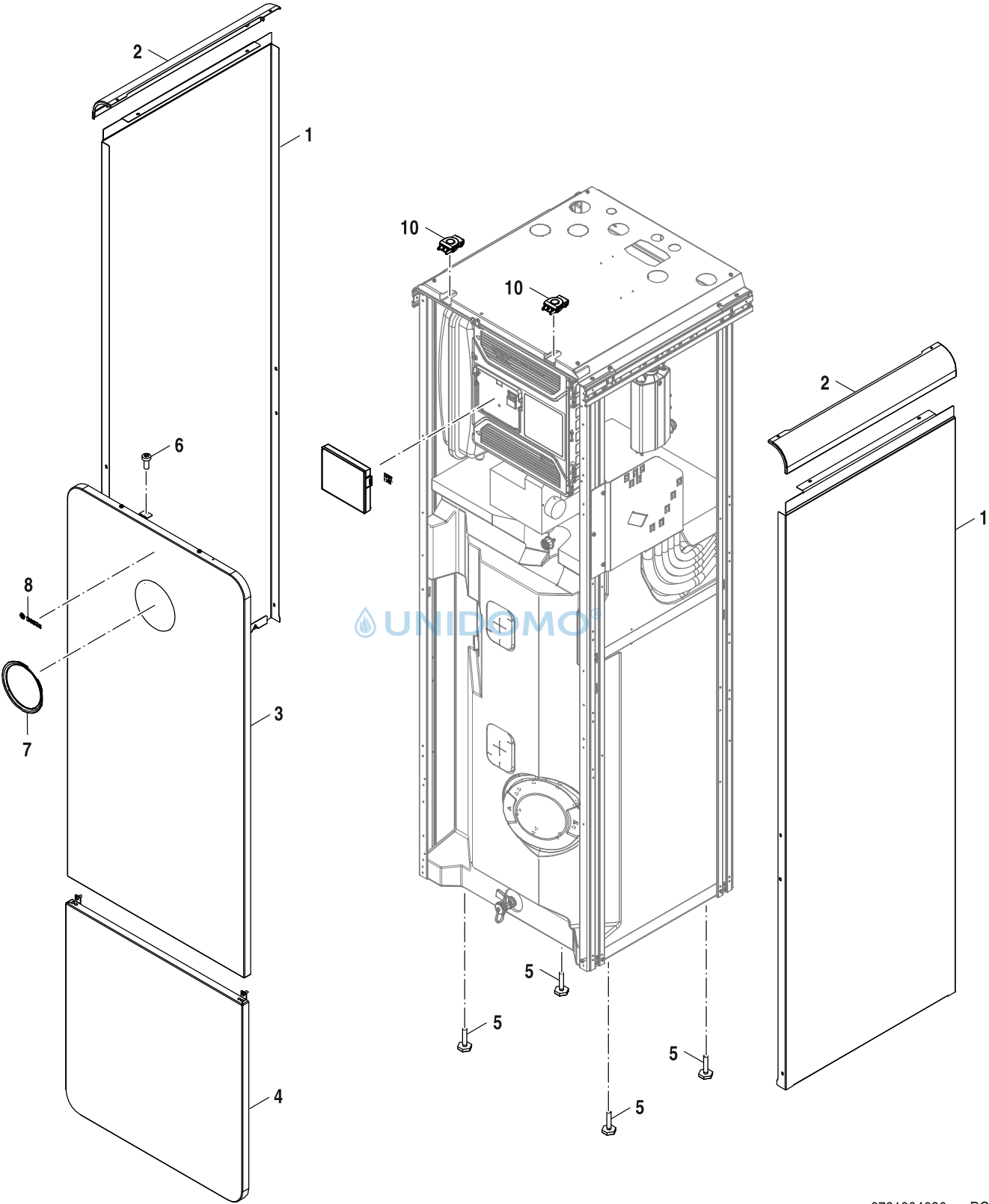
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



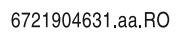
6721904636.aa.RO

1
Verkleidung
Habillage
Revestimiento

CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	CS5800i AWM	CS6800i AWM																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Seitenteil AW Basic	8 738 213 664	■																		
1	Seitenteil AW Comfort	8 738 213 704		■																	
2	Abdeckschiene weiß	8 738 211 613	■																		
2	Abdeckschiene silber	8 738 211 614		■																	
3	Vorderwand oben Bosch LPP kpl.	8 738 213 665	■																		
3	Vorderwand oben weiß Bosch HPP	8 738 213 667		■																	
4	Vorderwand unten weiß Bosch LPP	8 738 213 666	■																		
4	Vorderwand unten weiß Bosch HPP	8 738 213 668		■																	
5	Gerätefuß M10x51 everp (4x)	6 302 865 7	■	■																	
6	Schraube M5x12 (5x)	8 738 213 622	■	■																	
7	Blende	8 738 211 610	■	■																	
8	Logo Bosch	8 738 210 406	■	■																	
10	Verschlusssatz	8 712 000 131 0	■	■																	
																					
CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M															Verkleidung Habillage Revestimiento					1	

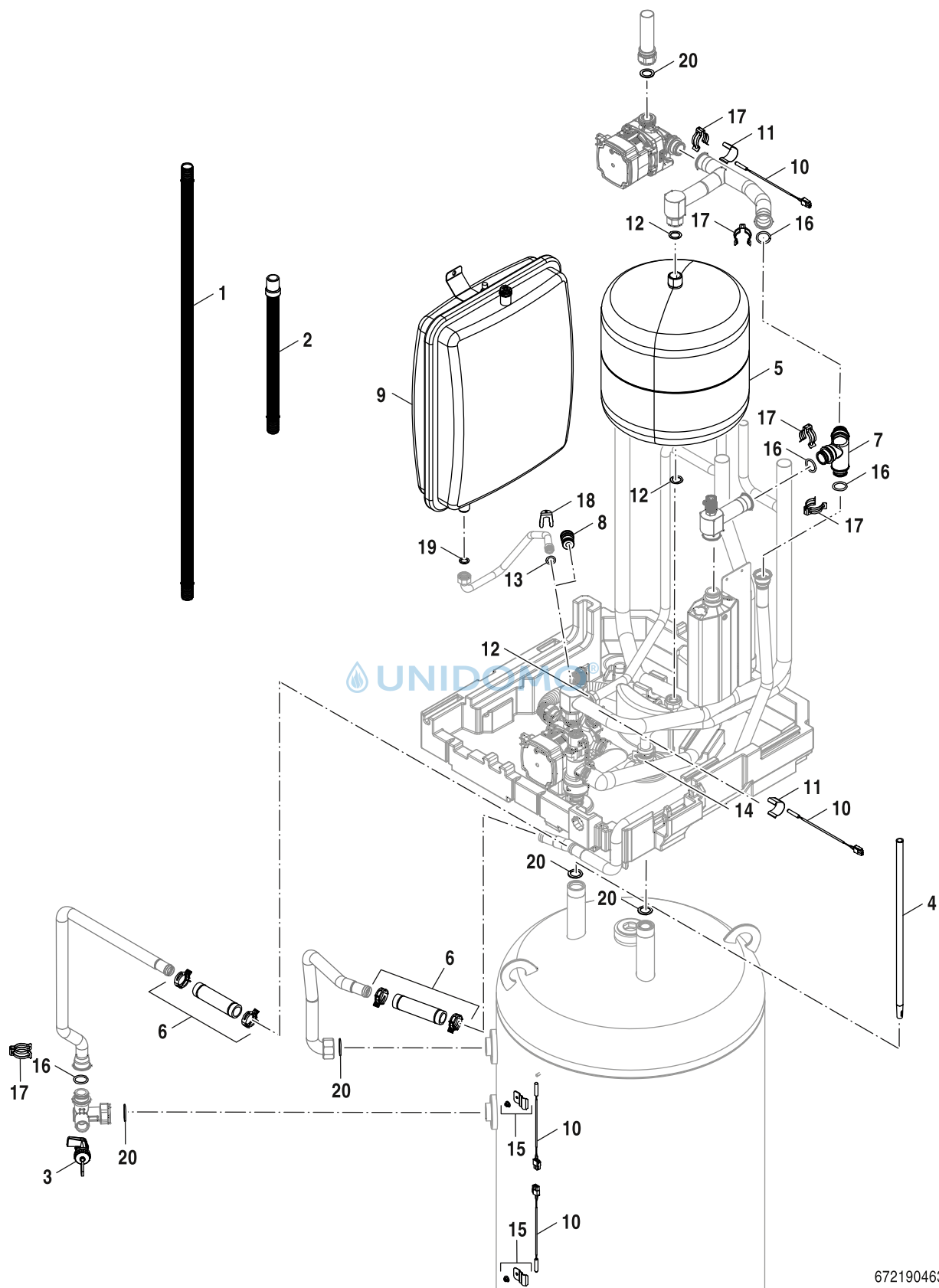
Lista parti di ricambio



CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



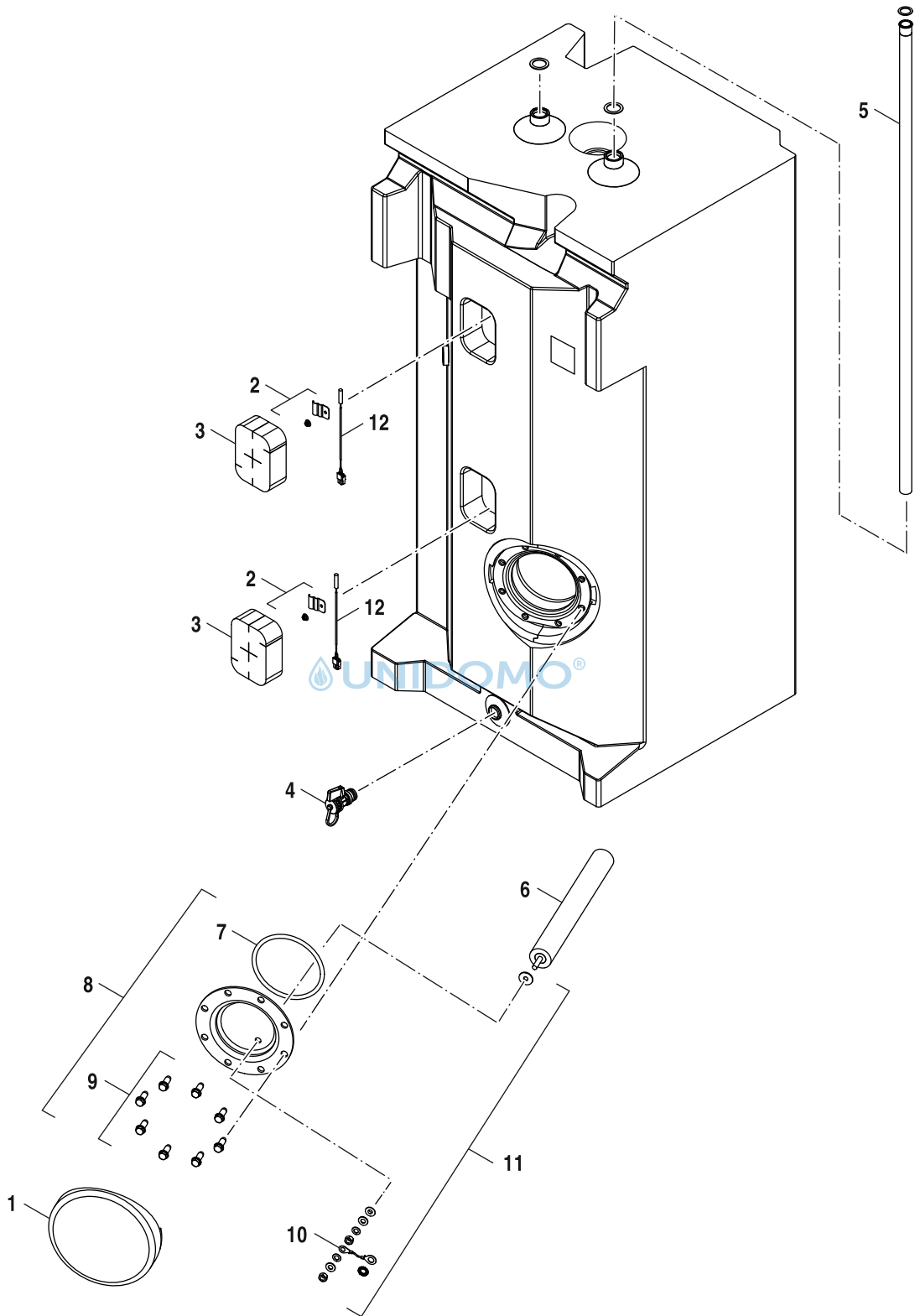
6721904632.aa.RO

3

Pufferspeicher
Ballon tampon
Acumulador

CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	CS5800i AWM	CS6800i AWM																	Bemerkungen Remarques Osservazioni	
1	Schlauch flexibel	8 737 709 448	■	■																		
2	Schlauch (440 mm)	8 738 213 680	■	■																		
3	KFE-Hahn 1/2 M Gewindedichtr PB2 everp	8 735 100 227	■	■																		
4	Anschlussrohr	8 718 220 132 0	■	■																		
5	Pufferspeicher (16 L)	8 738 213 682	■	■																		
6	Schlauch (105mm x 27mm)	8 738 213 683	■	■																		
7	T-Stück	8 738 213 684	■	■																		
9	Ausdehnungsgefäß HC	8 718 668 934 0	■	■																		
10	Temperaturfühler 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■																		
11	Clip 28mm	8 738 211 422	■	■																		
12	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■																		
13	O-Ring	8 716 119 720	■	■																		
14	O-Ring 17x4 (5x)	7 746 900 468	■	■																		
15	Halterung	8 711 304 876 0	■	■																		
16	O-ring 21,5x3 (4x)	8 738 211 504	■	■																		
17	Klammer (5x)	8 738 213 625	■	■																		
18	Haltefeder D13 (5x)	8 738 213 620	■	■																		
19	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■																		
20	Dichtung 30x21x2 (10x)	8 711 004 362 0	■	■																		
																						
CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M												Pufferspeicher Ballon tampon Acumulador							3			



6721904336.ab.RO

4

Speicher
Ballon
Bollitore

CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

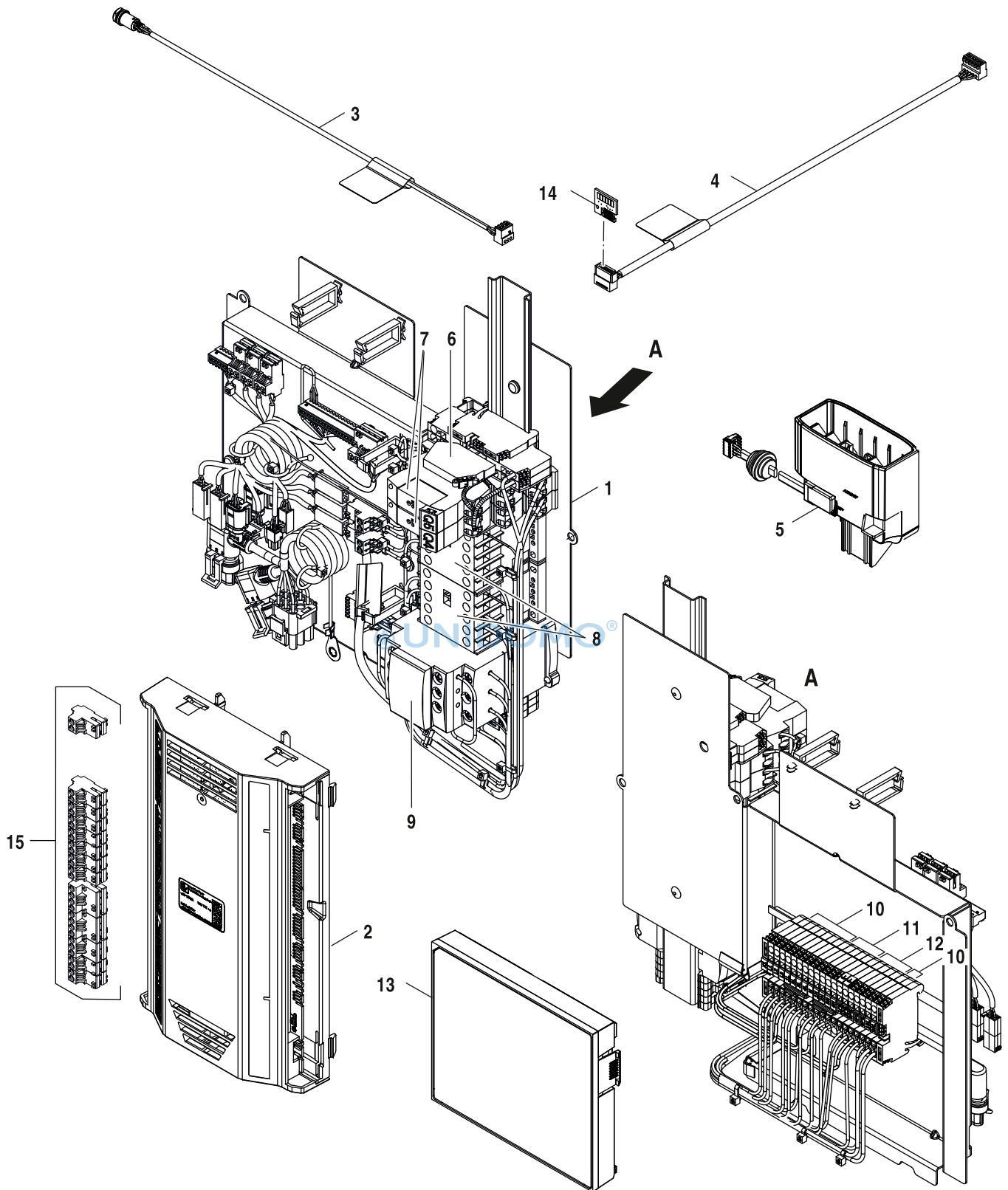
Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	CS5800i AWM	CS6800i AWM																Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Isolierung (Handloch IW180)	8 735 101 221	■	■																
2	Halterung	8 711 304 876 0	■	■																
3	Abdeckung NTC - Weichschaum Everp	8 735 100 300	■	■																
4	KFE-Hahn 1/2 M Gewindedichtr PB2 everp	8 735 100 227	■	■																
5	Rohr D22x1040 Hostalen IW180 everp	8 735 101 220	■	■																
6	Anode M8x320 D=40 Everp	8 735 100 852	■	■																
7	O-Ring 120,02x6,99-N everp	8 718 572 538 0	■	■																
8	Handlochdeckel DN120 für Anode everp	7 747 004 739	■	■																
9	6kt-Schraube M10x25 (8x) SW16 everp	7 735 500 189	■	■																
10	Massekabel isoliert für Anode everp	6 303 716 8	■	■																
11	Anodenbefestigungs-Set THS (1x) everp	6 790 073 6	■	■																
12	Temperaturfühler 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■																



CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M															Speicher Ballon Bollitore					4
---------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------------------------------	--	--	--	--	---

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



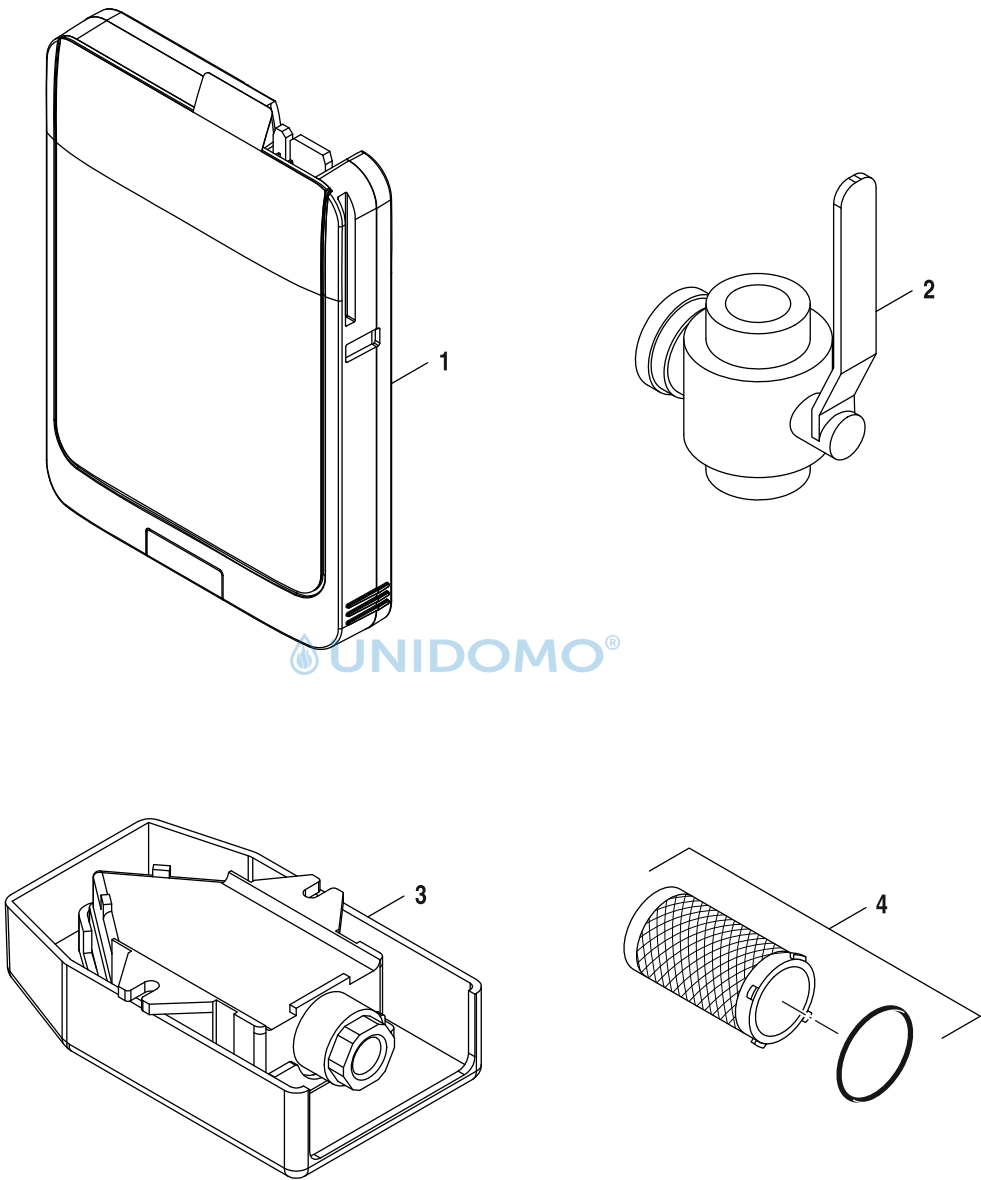
6721904633.ac.RO

5

Steuerung
Contrôle
Mando de programa

CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	CS5800i AWM	CS6800i AWM																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Kabelbaum (Tower ASM)	8 738 213 686	■	■																	
2	Steuereinheit XCU-THH-11	8 738 213 685	■	■																	
3	Anschlussleitung (Service Key)	8 738 213 687	■	■																	
4	Anschlussleitung (HMI)	8 738 213 688	■	■																	
5	Kabelbaum K30	8 738 213 689	■	■																	
6	Sicherungstrennhebel THSI/5x20	8 738 213 690	■	■																	
7	Relais PLC -RPT-24DC/1IC/ACT	8 738 213 691	■	■																	
8	Schütz LC1D09BL	8 738 214 156	■	■																	
9	Schütz LC1K0901BDS335	8 738 214 157	■	■																	
10	Durchgangsklemme WKFN 2,5/35 GY	8 738 213 694	■	■																	
11	Durchgangsklemme WKFN 2,5/35 BU	8 738 213 695	■	■																	
12	Durchgangsklemme WKFN 2,5/35 GNYE	8 738 213 696	■	■																	
13	Bedienfeld HMI800.2 NF47.07 Bo	8 737 715 300	■	■																	
14	Leiterplatte HMI	8 738 211 507	■	■																	
15	Aktuell kein Ersatzteil verfügbar	8 738 808 556	■	■																	
																	Steuerung Contrôle Mando de programa				5



6721904634.aa.RO

6
Zubehör
Accessoire
Accesorios

CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	CS5800i AWM	CS6800i AWM																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Connect-Key K 30 RF verp	7 736 603 499		■																	
2	Kugelhahn m. Magnet DN25 (Mesh = 0.4)	8 738 740 577	■	■																	
3	Außentemperaturfühler 4,7K	8 738 203 521	■	■																	
4	Aktuell kein Ersatzteil verfügbar	8 738 808 556	■	■																	
																					
CS5800iAW 12 M & CS6800iAW 12 M															Zubehör Accessoire Accesorios					6	

Übersetzungsliste

Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
1	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Panneau latéral	Pannello laterale			
2	Barre de recouvrement blanche	Binario di copertura bianco			
2	Barre de recouvrement argent	Binario di copertura argento			
3	Panneau avant haut	Pannello anteriore sopra			
4	Panneau avant bas blanche Bosch LPP	Pannello frontale inferiore bianco Bosch			
4	Panneau avant bas	Pannello anteriore sotto			
5	Pieds réglables M10x51 (4x)	Piedini regolabili M10x51 (4x)			
6	Vis M5x12 (5x)	Vite M5x12 (5x)			
7	Cache	Copertura			
8	Logo Bosch	Logo Bosch			
10	Sachet de serrure	Coperchio			
2	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Raccordement U30-10	Collegamento U30-10			
2	Pompe U30-10 K 7.5m LIN	Pompa U30-10 K 7.5m LIN			
3	Vanne 3 voies U30-10 24DC	Organo 3 vie U30-10 24DC			
4	Coude 3WV	Curva 3WV			
5	Soupape de sécurité	Valvola di sicurezza			
6	Manomètre	Manometro			
7	Adaptateur	Adattore			
8	Purge G3/8	Aerazione G3/8			
9	Capteur de pression	Sonda di pressione			
10	Chauffage d'appoint électrique 9kW	Riscaldatore ausiliario elettrico 9kW			
11	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm			
12	Sert-câble (10x)	Clip di fissaggio cavo (10x)			
13	Clip (5x)	Graffa (5x)			
14	Epingle D13 (5x)	Molletta di ritenzione D13 (5x)			
15	Joint torique 34x3 (10x)	O-ring 34x3 (10x)			
16	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)			
17	Joint torique 12,5x3 WRAS / KTW (10x)	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)			
18	Joint torique 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)			
19	Epingle D18 (5x)	Molletta di ritenzione D18 (5x)			

Übersetzungsliste
Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
20	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	Guarnizione 30x21x2 (10x)			
21	Moteur (Vanne d'inversion)	Motore (Valvola di commutazione)			
3	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Tuyau flexible	Tubo ondulado			
2	Tube flexible (440 mm)	Tubo flessibile (440 mm)			
3	Robinet de vidange 1/2" PB2	Rubinetto di scarico 1/2" PB2			
4	Tube plongeur GB152t150	Tubo di raccordo			
5	Ballon tampon (16 L)	Puffer (16 L)			
6	Tube flexible (105mm x 27mm)	Tubo flessibile (105mm x 27mm)			
7	Raccord en T	Raccordo a T			
9	VANNE D'EXPANSION HC	Expansionvessel			
10	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm			
11	Clip 28mm	Clip 28mm			
12	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)			
13	Joints toriques	O-ring			
14	Joint torique 17x4 (5x)	O-ring 17x4 (5x)			
15	Support	Angolare			
16	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)			
17	Clip (5x)	Clip a innesto (5x)			
18	Epingle D13 (5x)	Molletta di ritenzione D13 (5x)			
19	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)			
20	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	Guarnizione 30x21x2 (10x)			
4	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Isolation	Isolamento			
2	Support	Angolare			
3	Protection NTC	copertura NTC - morbida schiuma			
4	Robinet de vidange 1/2" PB2	Rubinetto di scarico 1/2" PB2			
5	Tube D22x1040 Hostalen IW180	Tubo D22x1040 Hostalen IW180			
6	Anode M8x320 D=40	Anodo M8x320 D=40			
7	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N			
8	Trappe de visite DN 120 L 160	Coperchio d'ispezione DN120			
9	Vis à ressort M10x25 (8x) clé 16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16			

Übersetzungsliste
Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
10	Câble de masse pour anode	Cavo di massa anodo (isolato)			
11	FIX ANODE THS (1x)	Kit di montaggio de Anodo THS (1x)			
12	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm			
5	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Faisceau de câbles (Tower ASM)	Cablaggio (Tower ASM)			
2	Tableau électrique XCU-THH-11	Centralina XCU-THH-11			
3	Faisceau de câbles (Service Key)	Cablaggio (Service Key)			
4	Faisceau de câbles (HMI)	Cablaggio (HMI)			
5	Faisceau de câbles K30	Cablaggio K30			
6	Levier de sectionnement de fusible	Fusibile sezionatore THSI/5x20			
7	Relais PLC -RPT-24DC/1IC/ACT	Relè PLC -RPT-24DC/1IC/ACT			
8	Contacteur LC1D09BL	Contattore LC1D09BL			
9	Contacteur LC1K0901BDS335	Contattore LC1K0901BDS335			
10	Borne de passage WKFN 2,5/35 GY	Terminale passante WKFN 2,5/35 GY			
11	Borne de passage WKFN 2,5/35 BU	Terminale passante WKFN 2,5/35 BU			
12	Borne de passage WKFN 2,5/35 GNYE	Terminale passante WKFN 2,5/35 GNYE			
13	Tableau de commande HMI800.2 NF47.07 Bo	Pannello di comando HMI800.2 NF47.07 Bo			
14	carte circuit imprimé HMI	circuito stampato HMI			
15	Actuellement indisponible	Non disponibile attualmente come ricambi			
6	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Clé de connexion K30 RF	Chiave di collegamento			
2	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.4)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.4)			
3	Sonde de température extérieure 4,7K	Sonda esterna 4,7K			
4	Actuellement indisponible	Non disponibile attualmente come ricambi			

Gerätetypen
Types de chaudières

Tipo apparecchi

Gerät Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	Land Pays Paese	Bemerkungen Remarques Osservazioni
CS5800iAW 12 M	8 738 212 415	Deutschland, Schweiz, Österreich	
CS6800iAW 12 M	8 738 212 416	Deutschland, Schweiz, Österreich	





BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany